

beper®

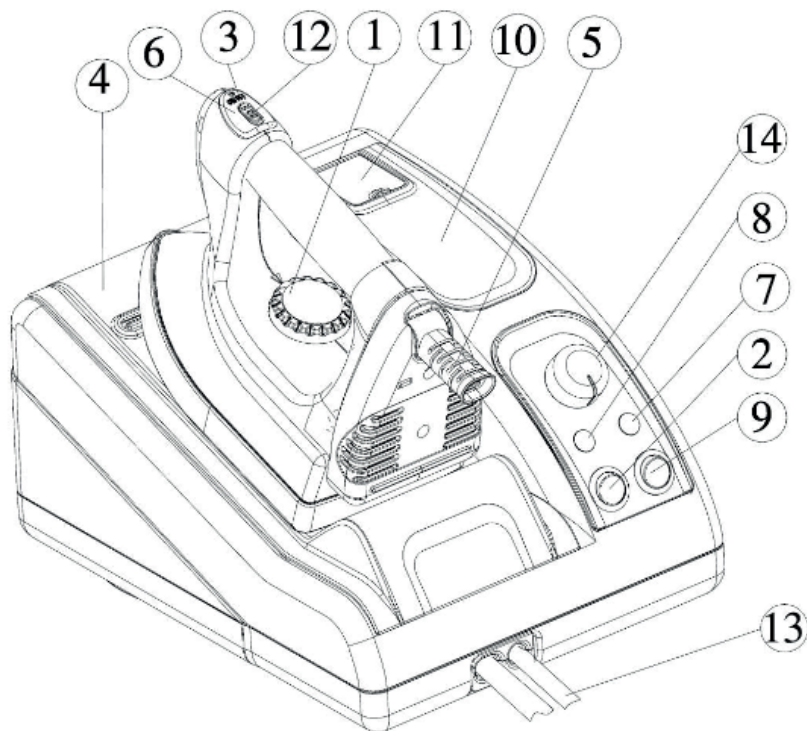
- SISTEMA STIRANTE - MANUALE DI ISTRUZIONI
 - STEAM GENERATOR - USE INSTRUCTIONS
 - CENTRALE VAPEUR - MANUEL D'INSTRUCTIONS
 - DAMPFBÜGELSYSTEM - BETRIEBSANLEITUNG
 - SISTEMA DE PLANCHADO A VAPOR
- MANUAL DE INSTRUCCIONES



Cod.: 50.939

ITALIANO	pag. 3
ENGLISH	pag. 11
FRANÇAIS	pag. 18
DEUTSCH	pag. 26
ESPAÑOL	pag. 34

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit:
www.beper.com



AVVERTENZE GENERALI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Si raccomanda di non gettare nei rifiuti domestici i materiali costituenti l'imballaggio, ma consegnarli negli appositi centri di raccolta o smaltimento dei rifiuti, chiedendo eventualmente informazioni al gestore della nettezza urbana del proprio comune di residenza.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con una altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica.

Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghie. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghie conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Non toccare l'apparecchio con mani e piedi bagnati o umidi. Non usare l'apparecchio a piedi nudi.

Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone).

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

AVVERTENZE D'USO

Verificare che il voltaggio della rete elettrica corrisponda a quello indicato sull'etichetta.

In caso di danneggiamento al cavo, alla spina o di cortocircuiti, non utilizzare il sistema stirante e farlo riparare da un centro di assistenza autorizzato.

Al primo utilizzo del ferro da stiro rimuovere la pellicola di protezione dalla piastra.

Al primo utilizzo la piastra può emettere un leggero fumo causa l'evaporazione dell'olio protettivo, applicato in fase di fabbricazione; ciò non deve destare alcuna preoccupazione e dopo pochi utilizzi il fumo sparirà.

E' possibile che nel serbatoio rimangano residui in fase di fabbricazione; al primo utilizzo del ferro da stiro fare fuoriuscire più volte il vapore lontano dal capo da stirare per eliminare i residui interni.

Il cavo elettrico deve sempre essere libero da nodi o grovigli.

Non afferrare il cavo per scollegare la spina.

Non avvolgere il cavo elettrico attorno al ferro da stiro.

Mantenere il cavo di alimentazione a debita distanza dalla piastra, specialmente quando è calda.

Nei momenti di pausa lavoro e quando non si utilizza il ferro da stiro riporlo sopra la griglia appoggio ferro e su una superficie stabile.

Non lasciare incustodito il sistema stirante mentre è collegato alla rete elettrica.

Riempire il serbatoio con acqua prima di mettere in funzione il sistema stirante.

Non riempire il serbatoio con quantità d'acqua maggiori della capienza massima.

Non introdurre nel serbatoio miscele smacchianti, aceto, agenti disincrostanti o chimici in genere, utilizzare solo acqua distillata o demineralizzata.

Posizionare il sistema stirante solamente su superfici piane, stabili e resistenti al calore.

La piastra del ferro da stiro diventa molto calda; attenzione a non scottarsi.

Attenzione a non avvicinare il viso al vapore che fuoriesce dalla piastra.

Scegliere sempre la temperatura più idonea al capo da stirare.

Non utilizzare il ferro da stiro come unità riscaldante. Non stirare indumenti molto umidi, lasciarli asciugare prima di applicare il ferro da stiro.

Mai tentare di stirare indumenti indosso.

Non stirare sopra cerniere o bottoni per non rovinare la piastra.

Non sottoporre il ferro da stiro ad urti.

Non toccare le parti metalliche del ferro quando è in funzione e nei minuti seguenti al suo spegnimento poiché potrebbero causare scottature.

Non appoggiare il ferro da stiro caldo sul cavo di collegamento o sul cavo di alimentazione e fare molta attenzione a che essi non vengano in contatto con la piastra calda del ferro da stiro.

Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno alla piastra soprattutto quando il ferro da stiro è caldo.

Attenzione a non avvicinare il viso al vapore che fuoriesce dalla piastra.

Non estrarre il serbatoio dell'acqua quando il sistema stirante è in funzione e/o collegato alla presa di corrente.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia scollegare sempre la spina dalla presa elettrica.

Riporre il sistema stirante solamente quando si è raffreddato completamente, dopo ogni utilizzo.

Se si decide di non utilizzare più il prodotto è opportuno collocarlo lontano dal raggiungimento dei bambini ed in modo da non costituire pericolo alcuno.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO Fig. 1

- 1) Termostato regolabile del ferro
- 2) Tasto di accensione/spengimento ferro
- 3) Indicatore luminoso vapore
- 4) Griglia di appoggio del ferro
- 5) Cavo di collegamento ferro-caldaia
- 6) Pulsante vapore
- 7) Spia luminosa di fine acqua
- 8) Spia luminosa di pronto vapore
- 9) Tasto di accensione/spengimento caldaia
- 10) Serbatoio dell'acqua
- 11) Coperchio del serbatoio
- 12) Pulsante vapore continuo
- 13) Cavo di alimentazione
- 14) Manopola regolazione del vapore

ISTRUZIONI PER L'USO

FUNZIONAMENTO GENERALE

Quando si utilizza il ferro da stiro per la prima volta da alcune parti potrebbe fuoriuscire del fumo, dopo qualche secondo questo cesserà.

Prima di utilizzare il ferro da stiro rimuovere tutti gli adesivi o fogli protettivi dalla piastra servendosi, se necessario, di un panno morbido.

Fare attenzione a non graffiare la piastra con oggetti di metallo, come zip, bottoni, ecc.

Dopo aver preparato l'occorrente per lo stiraggio, stendere il cavo di alimentazione e verificare che sia privo di nodi o intrecci.


Premendo il pulsante vapore prima che il ferro da stiro abbia raggiunto la temperatura ottimale, potrebbe uscire acqua dai fori per il vapore.

Non utilizzare il sistema stirante senza acqua, la pompa potrebbe danneggiarsi.

Verificare se c'è acqua nel serbatoio; se si vuole usare il vapore è opportuno riempire il serbatoio con dell'acqua (vedere il paragrafo apposito).

Prima di collegare la spina del ferro da stiro alla presa di corrente verificare l'esatto voltaggio.

STIRARE

- 1 – Posizionare il tasto di accensione del ferro e della caldaia su “1”.
- 2 – Dopo qualche secondo si accende la spia pronto vapore.
- 3 – Regolare la manopola vapore sul vapore desiderato – min o max.
- 4 – Posizionare il termostato regolabile del ferro sul simbolo del vapore 
- 5 – L'indicatore luminoso del controllo della temperatura del ferro si spegne quando il ferro arriva in temperatura (quella scelta). Durante l'uso l'indicatore luminoso si accenderà di tanto in tanto, questo è normale, significa che il ferro mantiene la temperatura selezionata.
- 6 – La spia di pronto vapore si spegne quando il ferro da stiro è pronto per la stiratura a vapore. Durante l'uso la spia di pronto vapore si accenderà di tanto in tanto, questo è normale, significa che il sistema stirante mantiene la temperatura per l'emissione del vapore.
- 7 – Verificare che il ferro da stiro sia bene appoggiato alla griglia di appoggio del ferro. Non erogare mai vapore quando il ferro da stiro è appoggiato sopra l'apposita griglia.
- 8 – A questo punto cominciare la stiratura.
- 9 – Alla fine dell'operazione appoggiare sempre il ferro da stiro sulla griglia di appoggio del ferro e staccare la spina dalla presa di corrente elettrica.

Il ferro da stiro deve essere mantenuto in costante movimento sul tessuto da stirare.

IMPOSTARE LA TEMPERATURA

Consultare sempre la targhetta di lavaggio e stiratura situata all'interno dei capi da stirare. Se le informazioni per la stiratura non fossero presenti, ma si conosce la tipologia del tessuto, fare riferimento alla tabella sottostante.

Il numero di punti presenti nel termostato regolabile (5) del ferro da stiro indicano la temperatura da quella più bassa (•) a quella più alta (•••). Viene anche indicata la potenza del vapore.

Tipo di tessuto	Posizione manopola termostato	Istruzioni per stiratura
Sintetico seta	●	Stirare senza vapore. Stirare al rovescio.
Lana Cotone leggero Lino	●	Stirare a vapore. Stirare al rovescio. Mettere un panno sul tessuto in modo da evitare che diventi lucido.
Lino	● ● ●	Stirare a vapore. Usare molto vapore e stirare i tessuti scuri al rovescio in modo da evitare che diventino lucidi.

La tabella è valida per i tessuti e non per rifiniture tipo lucido o rilievo della piega che devono essere stirate ad una bassa temperatura. Accertarsi sempre, prima dell'utilizzo del ferro da stiro, che la temperatura del ferro sia corretta con il tipo di tessuto: lana con lana, cotone con cotone, ecc. Il ferro da stiro è veloce a scaldarsi e lento a raffreddarsi; quindi iniziare a stirare i capi che richiedono temperature basse (come i tessuti sintetici) e andare in progressione con temperature sempre più alte. Quando il capo da stirare è formato da più tessuti, regolare la temperatura per il tessuto più delicato. Se non si conosce il tipo di tessuto che si deve stirare è consigliato stirare una parte di esso, normalmente non visibile quando il capo è indossato, partendo dalla temperatura minima, per poi trovare la temperatura più adatta. Può succedere che il capo diventi lucido, in questo caso bisogna terminare la stiratura per non rovinarlo e stirare il tessuto da rovescio.

N.B. Fare molta attenzione al simbolo : il tessuto (capo di abbigliamento) non deve essere stirato.

STIRATURA A VAPORE

Assicurarsi, prima di collegare la spina alla presa di corrente, che nel serbatoio sia presente una quantità d'acqua sufficiente per stirare.

Verificare che il termostato regolabile sia posizionato sul simbolo del vapore  per abilitare la fuoriuscita del vapore.

Le prime emissioni di vapore saranno miste a gocce d'acqua fino a quando anche il tubo vapore non avrà raggiunto la temperatura ottimale.

La stiratura a vapore è possibile regolando il termostato nella posizione contrassegnata dal simbolo (••) e VAPORE; aumentando la temperatura aumenta anche il getto di vapore, fino al massimo contrassegnato dal simbolo (•••) e MAX.

L'indicatore luminoso si accende, segno che la piastra si sta scaldando.

Quando l'indicatore luminoso si spegne è segno che la temperatura selezionata è stata raggiunta.

Il ferro da stiro è pronto a stirare a vapore quando la spia pronto vapore si accende.

Premere il pulsante vapore per emettere vapore, rilasciandolo il vapore cessa.

Per ottenere vapore continuo abbassare il pulsante del vapore continuo (seguendo la freccia). Per sbloccare il pulsante ed interrompere il getto di vapore continuo alzare il pulsante.

E' possibile modificare la fuoriuscita del vapore agendo sulla manopola di regolazione del vapore.

Se il pulsante vapore viene premuto prima del raggiungimento della temperatura impostata, l'acqua non uscirà vaporizzata ma gocciolerà dalla piastra; questo può causare delle macchie di stiratura sul capo.

Se si usa troppo vapore in un periodo di tempo corto, l'uscita del vapore sarà ridotta fino a che il sistema stirante non generi ancora abbastanza vapore per compensare quello fuoriuscito.

Non erogare mai vapore quando il ferro da stiro è appoggiato sopra l'apposita griglia di appoggio.

STIRATURA A SECCO

Per poter stirare a secco, ovvero senza vapore, dopo aver collegato la spina alla rete elettrica, regolare il termostato sulla temperatura desiderata senza premere i tasti vapore e senza regolare l'intensità del vapore, attraverso la manopola regolazione vapore.

STIRATURA IN VERTICALE

Il ferro da stiro può emettere vapore anche nella posizione verticale può quindi essere utilizzato per rinfrescare facilmente i tessuti con un getto di vapore, premendo il pulsante vapore.

Premere la leva del vapore continuo per avere un getto di vapore continuo.

Non stirare tessuti che vengono sorretti da persone.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO – ANCHE DURANTE L'USO

Questa operazione deve essere eseguita con la spina staccata dalla presa di corrente elettrica.

Spegnere il sistema stirante, posizionando il tasto di accensione/spegnimento (10) su "0".

Posizionare la manopola regolazione vapore su "min".

Girare il termostato sulla posizione "min".

Aggiungere acqua nel serbatoio, fino al livello indicato con MAX.

Inserire la spina alla presa di corrente e accendere il sistema stirante, posizionando il tasto di accensione/spegnimento su "I".

Attenzione a non far penetrare acqua nelle fessure del ferro da stiro, c'è pericolo di cortocircuiti e/o scosse elettriche.

Si può utilizzare l'acqua del rubinetto per riempire il serbatoio. Bisogna però porre attenzione alla durezza dell'acqua di cui si dispone. Se l'acqua del rubinetto è molto calcarea utilizzare acqua distillata o demineralizzata per impedire la formazione di calcare all'interno della piastra con conseguente ostruzione dei fori di espulsione del vapore.

DOPO LA STIRATURA

Terminata la stiratura svuotare sempre il serbatoio dall'acqua rimasta, dopo aver scollegato la spina dalla presa elettrica, per evitare la formazione di residui calcarei.

Lasciare raffreddare il ferro da stiro sull'apposita griglia di appoggio e riporre il cavo di alimentazione e quello di collegamento ferro-caldia avendo cura di non farli toccare con le parti calde del ferro da stiro.

PULIZIA DEL FERRO DA STIRO

Togliere la spina dalla presa di corrente elettrica e lasciare raffreddare il ferro da stiro sull'apposita griglia di appoggio.

Per rimuovere incrostazioni o resti di amido dalla piastra del ferro, utilizzare un panno umido o con un detersivo non abrasivo quando la piastra è ancora calda. Per le macchie ostinate esistono detersivi speciali.

Asciugare sempre la piastra del ferro dopo ogni pulitura.
Pulire il corpo del ferro da stiro con un panno umido senza detersivi.
Non utilizzare pagliette metalliche o detersivi abrasivi.
Non immergere in acqua.

RIPORRE IL FERRO DA STIRO

Spegnere il ferro da stiro posizionando il tasto di accensione/spegnimento su "0".
Posizionare la manopola regolazione vapore su "min" e il termostato regolabile su "min" e scollegare la spina dalla presa di corrente.
Lasciare raffreddare il ferro da stiro sull'apposita griglia di appoggio del ferro.
Riporre il sistema stirante avendo l'accortezza di non far toccare i cavi di alimentazione con le parti calde del ferro da stiro.
Riporre sempre il sistema stirante su una superficie stabile e lontano dalla portata dei bambini.

DATI TECNICI

Potenza ferro da stiro: 800 W
Potenza vapore: 1300W
Alimentazione: 230V ~ 50Hz

In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.



TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE




Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.

Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.

Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.

Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. E' vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell'ambiente.

Il simbolo  indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela del

l'ambiente (2011/65/EU) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.

Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.

Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.

Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: assistenza@beper.com

General safety

Read this manual thoroughly before using the appliance. This will ensure optimum results and maximum safety. Save these instructions for future reference

- Check if the voltage indicated on the bottom of the steam tank corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
 - Only connect the appliance to an earthed wall socket
 - Do not use the appliance if the plug, the cord, the hose or the appliance itself is damaged.
 - Regularly check if the mains cord and the supply hose are still undamaged and safe.
 - If the mains cord is damaged, it must be replaced by a service centre authorized or similarly qualified persons in order to avoid any hazard.
 - Never leave the iron unattended when it is connected to the mains.
 - Never immerse the iron or the steam tank into water.
 - Inform persons should not be allowed to use the appliance without supervision. Keep the appliance out of the reach of the children.
 - The iron stand and the soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched. If you want to move the water tank, do not touch the stand.
 - Always place the iron on the stand or on its heel. Do not put the hot iron on the supply hose or the mains cord. Make sure that mains cord and the supply hose do not come into contact with the hot soleplate.
 - Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.
 - Always place the appliance on a stable, level and horizontal surface.
 - When you have finished ironing and even when you leave the iron for a short while, unplug the iron and put it on the iron stand.
 - If steam escapes from the steam tank when the appliance is heating up, switch the appliance off and tighten the Calc-Clean rinsing plug. If steam continues to escape when the appliance is heating up, switch the appliance off and contact a service centre.
 - Rinse the steam tank once a month or after 10 times of use to prevent damage to your iron.
 - Never remove the Calc-Clean rinsing cap and unscrew the Calc-Clean rinsing plug when the steam tank is hot.
- Before first use
- The iron may give off some smoke when you use it for the first time. This is normal and will stop after a short while.
 - White particles may come out of the soleplate when you use the iron for the first time. This is normal; the particles are harmless and will stop coming out of the iron after a short while.
 - When you switch the appliance on, the steam tank may produce a pumping sound. This is normal; the sound tells you that water is being pumped into the steam tank.
1. Remove any sticker or protective foil from the soleplate and clean the soleplate with a soft cloth.
 2. Place the steam tank on a stable and level surface, i.e. on the ironing board or on a table.

Important

1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains;

4. The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water (for steam irons and irons incorporating means for spraying water);
5. -the filling aperture must not be opened during use. Instructions for the safe refilling of the water reservoir shall be given (for pressurized steam irons);
6. -the iron must only be used with the stand provided (for cordless irons);
7. -the iron is not intended for regular use (for travel iron);
8. -the iron must be used and rested on a stable surface;
9. -when placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable;
10. -The iron is not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

Introduction:

The iron offers non-stop ironing and also has a detachable water tank that can be refilled at any moment.

The iron has a high steam output and gives you a constant and fast ironing result.

Description of the appliance Fig. 1

- 1) Iron temperature adjustable
- 2) "ON/OFF" switch
- 3) Indicator light of steam button
- 4) Iron test
- 5) Monotube (cable + steam tube)
- 6) Steam button
- 7) Indicator light of NO WATER
- 8) Indicator light of steam
- 9) Steam switch
- 10) Water tank
- 11) Cover of water tank
- 12) Steam Holding System
- 13) Power cable
- 14) Steam regulator

Preparing for use

Filling the detachable water tank

- If the tap water in your area is very hard, We advise you to mix the tap water with a equal amount of demineralised water.
 - Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, other chemicals or 100 per cent distilled water in the water tank.
1. Remove the detachable water tank from the steam tank.
 2. Fill the water tank with water up to the MAX indication.
 3. Slide the water tank back into the steam tank.

Setting the temperature

1 Check the garment label for the required ironing temperature

- Synthetic fabrics (e.g. acryl, viscose, polyamide) and silk
- Wool
- Cotton
- MAX Linen

2 Set the temperature dial to the required ironing temperature by turning it to the appropriate temperature indication.

3 Insert the plug into an earthed wall socket and set the on/off switch to “on”.

The steam tank and the iron will now start heating up.

The iron takes approx. 1 minute to heat up to ●● and the steam tank takes approx. 2.5 minutes to heat up.

As soon as the steam tank is ready for steam ironing, the steam tank pilot light goes on.

Tips

If the article consists of various kind of fiber, always select the temperature required by the most delicate fiber, i.e. the lowest temperature. If, for example, the fabric consists of 60% polyester and 40% cotton, it should be ironed at the temperature indicated for polyester(●●).

If you do not know what kind of fabric(s) the article is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that will not be visible when you wear or use the article.

Silk, woolen and synthetic materials: Iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches.

Fabrics that tend to acquire shiny patches should be ironed in one direction only (along with the nap) while applying very little pressure.

Start ironing the articles that require the lowest ironing temperature, i.e. those made of synthetic materials.

- To make the iron cool down faster, simply apply steam or iron a piece of cloth.

Using the appliance

Steam ironing

The supply hose may become hot during a long ironing session.

- The system may occasionally produce a pumping sound during steam ironing. This is normal and tells you that water is being pumped into the steam tank.

Make sure there is enough water in the water tank..

- Steam ironing is only possible at higher ironing temperatures (higher than ●●).
- During steam ironing, the “steam ready light” goes on from time to time to indicate temperature.
- The opening and closing of the steam valve in the steam tank will cause a clicking sound. This is perfectly.

Ironing without steam

1. Start ironing without pressing the steam activator or switch the steam rate dial to close position.

After ironing

1. Put the iron on the stand.
2. Switch the appliance off.
3. Remove the mains plug from the wall socket and let the iron cool down.

Features

Vertical steaming

Never direct the steam at people.

- You can steam iron hanging curtains and clothes (jackets, suits, coats) by holding the iron in vertical position and pressing the steam activator.

Cleaning and maintenance

After each use

Never immerse the iron in water nor rinse it under the tap.

1. Clean the iron with a damp cloth.
2. Wipe scale and any other deposits off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive cleaning agent.

Storage

Always let the iron cool down before storing it.

- 1 Empty the water tank and store the supply hose and the mains cord.
- 2 There are handgrips on the either side of the steam tank for easy transport.

Troubleshooting

Please check the followings before repair.

Problem	Possible causes	Solutions
The appliance does not become hot	There is connection problem	Check the mains cord, the plug and the wall socket.
	The power on/off switch has not been switched on.	Set the on/off switch to "on"
	The temperature dial has been set to MIN	Set the temperature dial to the required ironing temperature

Problem	Possible causes	Solutions
The iron does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank	Fill the water tank
	The steam ready light is still on	Wait until the pilot light goes off
	The water tank has not been properly attached to station.	Attach the water tank to the station properly
	When the iron has been set to a very high temperature, The steam produced is dry and hardly visible. It will be even less visible when the ambient temperature is relatively high and it will be entirely invisible when the temperature has been set to MAX.	Set the iron to a lower temperature, e.g. ●●, to check if the iron is actually producing steam.
Water droplets come out of the soleplate	The selected temperature is too low for steam ironing.	Set the temperature higher than ●●
	When you start steam ironing and when you have stopped steam ironing for a while, the steam that was still present in the supply hose will have cooled down and condensed into water, which causes water droplets to come out of the soleplate.	This is perfectly normal. Hold the iron over an old cloth press the steam activator when you start ironing (again). Wait until steam instead of water comes out of the soleplate.
Smoke comes out of my new iron when I switch it on.	Some parts of the appliance have been lightly greased in the factory and may initially give off some smoke when heated.	This phenomenon is perfectly normal and will cease after a short while
The appliance produces a pumping sound	Water is being pumped into the steam tank	This is normal

Technical data

Iron power: 800W

Boiler power: 1300W

Power supply: 230V ~ 50Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.



DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.



The crossed out “wheeled bin” symbol  on the product reminds you of your obligation,

that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances. For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL assistenza@beper.com
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

Avant et après l'utilisation de l'appareil, il est nécessaire de prendre quelques instructions élémentaires.

Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et adressez-vous à un personnel professionnel qualifié. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc....) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, parce que se sont des sources potentielles dangereuses.

On vous recommande de ne pas jeter dans les déchets domestiques, les matériaux constituant l'emballage, mais de les consigner dans les appropriés centres de récolte ou d'écoulement des déchets, en demandant éventuellement des informations au gérant de propreté urbaine de la commune de résidence.

S'assurer toujours que la tension du réseau électrique soit le même que celui indiqué sur l'étiquette des donne techniques et que l'installation soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise du mur et celle de l'appareil, faire remplacer la prise avec une autre de type adapté, par un personnel professionnel qualifié. Ce dernier, devra aussi en particulier accepter que la section des câbles de la prise soit appropriée à la puissance absorbée par l'appareil. Ne jamais tirer le câble pour le débrancher de la prise de courant.

S'assurer que le câble ne soit pas en contact avec des superficies chaudes et coupantes.

Ne jamais utiliser l'appareil avec le câble endommagé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Constructeur ou par un Service d'Assistance Technique ou au moins par une personne qualifiée similaire, de façon à prévenir chaque risque.

Brancher l'appareil exclusivement à une prise de courant alternative.

En général. Il est déconseillé l'utilisation d'adaptateurs, de doubles prises et/ou de rallonges. In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Dans le cas où leur usage soit rendu indispensable, il est nécessaire d'utiliser seulement des adaptateurs et des rallonges conforme aux normes en vigueur de la sécurité.

Cet appareil devra être destiné seulement à l'usage pour lequel il a été conçu. Tout autre utilisation est à considérer impropre et donc dangereuse, et en plus il fait déchoir la garantie. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour des éventuels dommages dérivés par des utilisations impropres, erronés et irraisonnables.

Pour éviter un sur-échauffement dangereux on vous recommande de dérouler sur toute sa longueur le câble d'alimentation et de détacher la prise du réseau d'alimentation électrique, quand l'appareil n'est pas utilisé.

Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique.

Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides

Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides. .

Ne pas utiliser l'appareil à pieds nus. Ne pas laisser exposer l'appareil à des agents atmosphériques (pluie, soleil, etc. ...).

Ne pas tenir l'appareil à côté d'une source de chaleur (ex. : radiateur).

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites; par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissance de l'appareil, à moins que qu'elles soient attentivement surveillées ou bien instruites relativement à l'utilisation de l'appareil, directement par une personne responsable de leur sécurité.

Alors que l'on décide d'écouler comme déchet cet appareil, on vous recommande de le rendre inopérant, en coupant le câble d'alimentation. On vous recommande en outre de rendre inoffensives les parties de l'appareil, susceptibles de constituer un danger, spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil comme un propre jeu.

MODE D'EMPLOI

Vérifier que le voltage du réseau électrique correspond à celui indiqué sur l'étiquette.

En cas d'endommagement du câble, de la prise ou en cas de court-circuit, ne pas utiliser le système de repassage et le faire réparer dans un centre d'assistance autorisé.

À la première utilisation du fer à repasser, enlever la pellicule de protection de la plaque.

À la première utilisation, la plaque peut émettre une fumée légère à cause de l'évaporation de l'huile protectrice, appliquée pendant la fabrication ; c'est-à-dire que vous ne devez pas vous inquiéter et après quelques utilisations, la fumée disparaîtra

Il est possible que dans le réservoir, ils restent des résidus en phase de fabrication; à la première utilisation du fer à repasser faire échapper plusieurs fois la vapeur loin du vêtement à repasser pour éliminer les résidus internes.

Le câble électrique doit toujours être libre de nœuds ou d'enchevêtrement.

Ne pas saisir le câble pour débrancher la prise.

Ne pas enrouler le câble électrique autour du fer à repasser.

Maintenir le câble d'alimentation à une certaine distance de la plaque, spécialement quand il est chaud.

Dans les moments de repos du travail et quand on n'utilise pas le fer à repasser, le remettre au-dessus de la grille d'appui du fer et sur une superficie stable.

Ne pas laisser sans la surveillance le système repassant lorsqu'il est relié au réseau électrique.

Remplir le réservoir avec l'eau avant de mettre en fonction le système repassant.

Ne pas remplir le réservoir avec une quantité d'eau majeure à la capacité maximum

Ne pas introduire dans le réservoir des mélanges détachants, de l'acide, des agents désincrustants ou des produits chimiques en général, utiliser seulement de l'eau distillée ou déminéralisées.

Positionner le système repassant seulement sur des superficies plates, stables et résistantes à la chaleur.

La plaque du fer à repasser devient très chaude ; attention à ne pas se brûler.

Attention à ne pas approcher le visage à la vapeur qui sort de la plaque.

Choisir toujours la température la plus appropriée au tissu du vêtement à repasser.

Ne pas utiliser le fer à repasser comme un appareil réchauffant. Ne pas repasser des vêtements trop humides, les laisser sécher avant d'appliquer le fer à repasser

Ne jamais tenter de repasser des vêtements sur soi.

Ne pas repasser sur les fermetures éclair ou des boutons pour ne pas abimer la plaque.

Ne pas soumettre le fer à repasser à des chocs.

Ne pas toucher les parties métalliques du fer quand il est en fonction et dans les minutes suivantes après son arrêt puisqu'il pourrait causer des brûlures.

Ne pas appuyer le fer à repasser chaud sur le câble de reliment ou sur le câble d'alimentation et faire très attention qu'ils ne viennent pas en contact avec la plaque chaude du fer à repasser.

Ne pas enrouler le câble d'alimentation autour à la plaque, surtout quand le fer à repasser est chaud.

Attention à ne pas approcher le visage à la vapeur qui sort de la plaque.

Ne pas extraire le réservoir de l'eau quand le système repassant est en fonction et/ou branché à la prise de courant.

Avant d'effectuer n'importe quelles opérations de nettoyage, débrancher toujours la prise électrique. Ranger le système repassant seulement quand il s'est refroidi complètement, après chaque utilisation.

Si on décide de ne plus utiliser le produit, il est opportun de le mettre loin de la portée des enfants et de façon à ne constituer aucun danger.

DESCRIPTION DU PRODUIT Fig. 1

- 1) Thermostat réglable du fer
- 2) Pulsant d'allumage/d'arrêt du fer
- 3) Indicateur lumineux de la vapeur
- 4) Grille d'appui du fer
- 5) Câble de branchement du fer à vapeur
- 6) Pulsant de vapeur
- 7) Témoin lumineux de fin d'eau
- 8) Témoin lumineux pour la vapeur prête
- 9) Pulsant d'allumage/d'arrêt de la chaudière
- 10) Réservoir d'eau
- 11) Couvercle du réservoir
- 12) Pulsant à vapeur continue
- 13) Câble d'alimentation
- 14) Bouton de régularisation de la vapeur

INSTRUCTION D'UTILISATION

FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

Quand on utilise le fer à repasser pour la première fois sur certaines parties pourrait sortir de la fumée, après quelques secondes cela cessera.

Avant d'utiliser le fer à repasser enlever tous les adhésifs ou les feuilles protectifs de la plaque en utilisant, si nécessaire, un chiffon doux.

Faire attention à ne pas griffer la plaque avec des objets de métal, comme la fermeture éclair, les boutons, etc.

Après avoir préparé le nécessaire pour le repassage, étendre le câble d'alimentation et vérifier qu'il n'y ait pas de nœuds ou d'entrelacements.

En appuyant le pulsant à vapeur avant que le fer à repasser ait rejoint la température optimale, il pourrait sortir de l'eau des trous pour la vapeur.

Ne pas utiliser le système repassant sans eau, la pompe pourrait s'endommager

Vérifier s'il y a de l'eau dans le réservoir ; si on veut utiliser la vapeur, il est opportun de remplir le réservoir avec de l'eau (voir le paragraphe approprié).

Avant de brancher la prise du fer à repasser, à celle de l'électricité, vérifier le voltage exact.

REPASSER

- 1 – Positionner le pulsant d'allumage du fer et de la chaudière sur « I ».
- 2 – Après quelques secondes, s'allume le témoin de la vapeur prête
- 3 – Régler la poignée de vapeur sur la vapeur désirée – min. ou max.
- 4 – Positionner le thermostat réglable du fer sur le symbole de la vapeur



5 – L'indicateur lumineux de contrôle de la température du fer, s'éteint quand le fer arrive à sa température (celle choisie). Pendant l'utilisation l'indicateur lumineux s'allumera de temps à autres, c'est normal, cela signifie que le fer maintient la température sélectionnée.

6 – Le témoin pour la vapeur prête s'éteint quand le fer à repasser est prêt pour le repassage à vapeur. Pendant l'utilisation le témoin de la vapeur prête, s'allumera de temps à autres, c'est normal, cela signifie que le système de repassage maintient la température pour l'émission de la vapeur.

7 – Vérifier que le fer à repasser soit bien appuyé à la grille d'appui du fer. Verificare che il ferro da stiro sia bene appoggiato alla griglia di appoggio del ferro. Ne jamais faire échapper la vapeur quand le fer à repasser est appuyé sur la grille appropriée.

8 – À ce point commence le repassage.

9 – À la fin de l'opération appuyer toujours le fer à repasser sur la grille d'appui du fer et débrancher la prise à celle d'électricité.

Le fer à repasser doit être maintenu en mouvements constants sur le tissu à repasser

IMPOSER LA TEMPÉRATURE

Consulter toujours la petite étiquette du lavage et du repassage située à l'intérieur des vêtements à repasser. Si les informations pour le repassage ne seraient pas présentes, mais si on connaît la typologie du tissu, faire référence au tableau ci-dessous. Le numéro des points présents dans le thermostat réglable (5) du fer à repasser, indiquent la température de celle plus basse (•) à celle plus haute (•••). Il est aussi indiqué la puissance de la vapeur.

Kind of fabric	Temperature position	Ironing instructions
Silk	●	Ironing without steam. Ironing on the back of clothing.
Wool Light cotton Light linen	● ●	Ironing with steam. Ironing on the back of clothing. Put a wet cloth on the fabric in order to avoid the "brilliant" effect.
Linen	● ● ●	Ironing with vapour. Use a lot of steam and iron the dark clothing on the back in order to avoid the "brilliant" effect.

Le tableau est valable pour les tissus et non pour des finitions du type lucide ou des reliefs de plis qui doivent être repassés à basse température. S'assurer toujours, avant de l'utilisation du fer à repasser, que la température du fer soit correct avec la qualité du tissu : laine avec laine, coton avec coton, etc. Le fer à repasser est rapide à se réchauffer et est lent à se refroidir ; donc commencer à repasser les vêtements qui demandent des températures basses (comme les tissus synthétiques) et continuer avec une progression des températures toujours plus fortes.

Quand le vêtement à repasser est formé par plus de tissus, régler la température pour le tissu plus délicat.

Si on ne connaît pas la qualité de tissu, que l'on doit repasser, il est conseillé de repasser une partie, normalement non visible quand le vêtement est mis, en partant de la température minimale, pour ensuite trouver la température plus adaptée. Il peut arriver que le vêtement devienne brillant, dans ce cas, il faut terminer le repassage pour ne pas l'abîmer et repasser le tissu au contraire.

N.B. : faire très attention au SYMBOLE  : le tissu (du vêtement) ne doit pas être repassé.

REPASSAGE À VAPEUR

S'assurer, avant de brancher la prise à celle d'électricité, que dans le réservoir soit présent une quantité d'eau suffisante pour repasser.

Vérifier que le thermostat réglable soit positionné sur le symbole de la vapeur pour habilitier la sortie de la vapeur.

Le prime emissioni di vapore saranno miste a gocce d'acqua fino a quando anche il tubo vapore non avrà raggiunto la temperatura ottimale.

Le repassage à vapeur est possible en réglant le thermostat dans la position contresignée du symbole (**) et la VAPEUR; en augmentant la température augmente aussi le jet de vapeur, jusqu'à un maximum contresigné du symbole (***) et un MAX.

L'indicateur lumineux s'allume, signe que la plaque est en train de se réchauffer.

Quand l'indicateur lumineux s'éteint, c'est un signe que la température sélectionnée a été rejointe.

Le fer à repasser est prêt au repassage à vapeur quand le témoin prêt à vapeur s'allume. Appuyer sur le pulsant à vapeur pour émettre de la vapeur, en le relâchant la vapeur cesse.

Pour obtenir une vapeur continue, abaisser le pulsant de vapeur continu (en suivant la flèche). Pour débloquer le pulsant et interrompre le jet de vapeur continu, lever le pulsant.

Il est possible modifier la sortie de la vapeur en agissant sur la poignée de régularisation de la vapeur.

Si le pulsant à vapeur est appuyé avant le rejoignement de la température imposée, l'eau ne sortira pas vaporisée mais gouttera de la plaque; ceci peut causer des taches de repassage sur le vêtement.

Si on utilise trop de vapeurs dans une courte période de temps, la sortie de la vapeur sera réduite jusqu'à ce que le système repassant ne produit pas encore assez de vapeur pour compenser celle de sortie.

Ne jamais produire de la vapeur quand le fer à repasser est appuyé au-dessus de l'appropriée grille d'appui.

Quand le fer à repasser est replacé sur la grille d'appui, c'est normal que de la vapeur sort encore..

Attention : contrôler toujours le niveau d'eau restée dans le réservoir pendant le repassage.

ATTENTION : orienter toujours le jet de vapeur dans la direction du vêtement à repasser, jamais vers le visage.

REPASSAGE À SEC

Pour pouvoir repasser à sec, ou alors sans la vapeur, après avoir branchée la prise au réseau électrique, régler le thermostat sur la température désirée sans appuyer les pulsants de vapeur et sans régler l'intensité de la vapeur, à travers une poignée de régularisation de la vapeur.

REPASSAGE VERTICAL

Le fer à repasser peut émettre aussi de la vapeur dans la position verticale, il peut donc être utilisé pour rafraîchir facilement les tissus avec un jet de vapeur, en appuyant sur le pulsant à vapeur. Appuyer sur le levier de vapeur continue pour avoir un jet de vapeur continu. Ne pas repasser des tissus qui sont endossés.

REPLISSEMENT DU RÉSERVOIR – AUSSI PENDANT L'USAGE

Cette opération doit être effectuée avec la prise débranchée à celle d'électricité. Éteindre le système de repassage, en positionnant le pulsant d'allumage/d'arrêt (10) sur « 0 ». Positionner la poignée de régularisation sur « min. ». Tourner le thermostat sur la position « min. ».

Ajouter de l'eau dans le réservoir, jusqu'au niveau indiqué « MAX ». Insérer la prise à celle d'électricité et allumer le système repassant, en positionnant le pulsant d'allumage/d'arrêt sur « I ». Attention à ne pas faire pénétrer de l'eau dans les fissures du fer à repasser, il y a un danger de court-circuit et/ou de décharges électriques.

On peut utiliser l'eau du robinet pour remplir le réservoir. Il faut cependant faire attention à la dureté de l'eau dont on dispose. Si l'eau du robinet a trop de calcaire, utiliser de l'eau déminéralisée ou distillée pour empêcher la formation du calcaire à l'intérieur de la plaque, en portant comme conséquence, l'obstruction des trous pour l'expulsion de la vapeur.

APRÈS LE REPASSAGE

Une fois terminée le repassage, vider toujours le réservoir de l'eau restée, après avoir débranchée la prise à celle d'électricité, pour éviter la formation de calcaires restants.

Laisser refroidir le fer à repasser sur l'appropriée grille et mettre à sa place le câble d'alimentation et celui de branchement de la chaudière du fer, en ayant soin de ne pas les faire toucher avec les parties chaudes du fer à repasser.

NETTOYAGE DU FER A REPASSER

Enlever la prise à celle de l'électricité et laisser refroidir le fer à repasser sur l'appropriée grille d'appui.

Pou enlever les incrustations ou les restes d'amidon de la plaque du fer, utiliser un chiffon humide ou avec un détersif non abrasif quand la plaque est encore chaude.

Pour les tâches obstinées ils existent des détersifs spéciaux.

Sécher toujours la plaque du fer après chaque nettoyage.

Nettoyer la structure du fer à repasser avec un chiffon humide sans détersifs.

Ne pas utiliser des pailles en fer ou des détersifs abrasifs.

Ne pas le plonger dans l'eau.

REMETTRE À SA PLACE LE FER À REPASSER

Éteindre le fer à repasser en positionnant le pulsant d'allumage /d'arrêt sur « 0 ».

Positionner la poignée de régularisation de la vapeur sur «min. » et le thermostat réglable sur «min. » et débrancher la prise à celle de l'électricité.

Laisser refroidir le fer à repasser sur l'appropriée grille d'appui du fer.

Remettre à sa place le système de repassage en ayant l'intention de ne pas faire toucher les câbles d'alimentation avec les parties chaudes du fer à repasser.

Remettre toujours le système de repassage sur une superficie stable et loin de la portée des enfants.

DONNÉES TECHNIQUES


Puissance du fer à repasser: 800W

Puissance de la vapeur: 1300W

Alimentation: 230V ~ 50 Hz

Dans un soucis d'amélioration permanent Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.



Le symbole  indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles

directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune. Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.

En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de matériel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la réparation. Pour toute assistance technique et/ou réparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-dessous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR
L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU assistenza@beper.com POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE
AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfälle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeinträchtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparatur oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden oder sie können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtübereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschaum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaßstück bzw. Verlängerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Höchstleistungsgrenze nicht überschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteilen, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernünftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschaum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.

21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

SICHERHEITSHINWEIS

- Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung und Netzspannung übereinstimmen. Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien und Aufkleber von der Bügelsohle. Bei der ersten Inbetriebnahme kann die Bügelsohle wegen Verdunstung des Schutzöls etwa Rauch erzeugen, das während der Herstellungsphase angewandt wurde. Das muss keine Sorgen erwecken, weil der Rauch innerhalb von einigen Tagen verschwinden wird. Während der Herstellungsphase können Rückstände im Wassertank bleiben; bei der ersten Inbetriebnahme des Bügeleisens lassen Sie den Dampf fern von der Wäsche ausstoßen, um solche Rückstände zu entfernen. Wickeln Sie das Kabel bitte komplett ab. Netzstecker nicht am Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Stromkabel nicht um das Bügeleisen aufwickeln. Stromkabel genug entfernt von der Bügelsohle halten, vor allem wenn sie heiß ist. Beim Nichtgebrauch des Dampfbügeleisens Gerät auf die wärmeisolierende Gummiabstellfläche vertikal stellen. Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Wassertank vor der Inbetriebnahme mit Wasser füllen. Schließen Sie das Stromkabel an der Steckdose nicht vor dem Füllen des Wassertanks an. Füllen Sie den Tank nur bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen! Wassertank nur mit destilliertem bzw. entmineralisiertem Wasser füllen. Benutzen Sie keine Fleckentferner, Essig, Kesselsteinentferner oder andere chemische Produkte. Dampfbügelstation nur auf ebenen, festen und hitzebeständigen Untergrund aufstellen. Verbrennungsgefahr! Während des Betriebs kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein. Gesicht von der Bügelsohle wegen des ausgestoßenen Dampfes fernhalten. Je nach der Wäsche die richtige Temperatur einstellen. Bügeleisen nicht als Heizquelle benutzen. Sehr nasse Wäsche nicht bügeln. Lassen Sie alle Kleidungsstücke komplett abtrocknen. Kleider nicht am Körper bügeln. Verschlüsse und Knöpfe nicht bügeln. Sie können die Sohle beschädigen. Achten Sie auf die Unversehrtheit des Bügeleisens. Metallteile des Geräts im Betrieb niemals anfassen, sowie nach einigen Minuten nach der Ausschaltung. Verbrennungsgefahr! Heißes Gerät nicht auf den Anschlusskabel bzw. auf den Stromkabel legen. Vermeiden Sie den Kontakt zwischen der heißen Sohle und beiden Kabeln. Stromkabel niemals auf der Sohle aufwickeln, vor allem wenn das Bügeleisen noch heiß ist. Gesicht von der Bügelsohle wegen des ausgestoßenen Dampfes fernhalten.

Kesselstöpsel nicht öffnen, wenn das Bügeleisen im Betrieb ist und das Stromkabel an der Steckdose angeschlossen ist.

Vor jeder Reinigung ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Nach dem Gebrauch und vor der Aufbewahrung des Geräts Bügeleisen komplett abkühlen lassen. Bewahren Sie die Bügeleisenstation an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Die Bügelstation ist kein Spielgerät und kann Schäden anrichten.

PRODUKTBESCHREIBUNG Fig. 1

- 1) Temperaturwahlrad Bügeleisen
- 2) Ein/Aus-Schalter des Bügeleisens
- 3) Betriebsleuchte Dampf
- 4) Abstellfläche
- 5) Anschlusskabel Bügeleisen-Kessel
- 6) Dampfschalter
- 7) Kontrollleuchte Wassermenge
- 8) Kontrollleuchte Dampf
- 9) Ein/Aus-Schalter des Kessels
- 10) Wassertank
- 11) Wassertankabdeckung
- 12) Dampfstoßtaste
- 13) Stromkabel
- 14) Dampfgregler

GEBRAUCHSANWEISUNG

INBETRIEBNAHME

Bei der ersten Inbetriebnahme kann das Gerät etwa Rauch erzeugen, das innerhalb von einigen Sekunden verschwinden wird.

Entfernen Sie vorhandene Schutzfolien und Aufkleber von der Bügelsohle eventuell mithilfe einem weichen Tuch.

Achten Sie auf die Unversehrtheit der Sohle: Reißverschlüsse, Knöpfe, usw. können die Sohle zerkratzen.

Wenn Sie für das Bügeln bereit sind, wickeln Sie das Stromkabel komplett ab und lösen Sie evtl. Kabelverwicklungen.


Beim Drücken des Dampfschalters bevor das Gerät die optimale Temperatur erreicht hat, könnte Wasser von den Öffnungen auslaufen.

Dampfbügelstation ohne Wasser niemals betreiben. Die Wasserpumpe könnte sich beschädigen.

Überprüfen Sie die Wassermenge im Wassertank. Wenn Sie dampfbügeln möchten, füllen Sie den Wassertank nach (siehe unten).

Überprüfen Sie die Eingangsspannung des Geräts vor dem Anschluss an der Stromversorgung.

BÜGELN

- 1 – Ein/Aus-Schalter des Geräts auf „I“ einstellen.
- 2 – Nach einigen Sekunden leuchtet die Betriebsleuchte Dampf auf.
- 3 – Dampfgregler nach eigenem Wunsch auf min bzw. max einstellen.
- 4 – Temperaturwahrad auf dem Symbol Dampf einstellen. 
- 5 – Wenn das Gerät die gewünschte eingestellte Temperatur erreicht, erlischt die Kontrollleuchte Temperatur. Die Dampfkontrolllampe leuchtet und erlischt während des Gebrauchs. Das gehört zum normalen Betrieb und hält die Temperatur konstant ständig.
- 6 – Wenn das Gerät die gewünschte eingestellte Temperatur erreicht, erlischt die Kontrollleuchte Dampf und das Gerät ist betriebsbereit. Die Dampfkontrolllampe leuchtet und erlischt während des Betriebs. Das gehört zum normalen Betrieb und hält die Dampftemperatur konstant ständig.
- 7 – Überprüfen Sie, dass das Gerät richtig auf der Abstellfläche gestellt ist. Lassen Sie niemals Dampf ausströmen, wenn das Gerät auf der Abstellfläche gestellt ist.
- 8 – Zu diesem Zeitpunkt können Sie mit dem Bügeln anfangen.
- 9 – Am Ende des Vorgangs Bügeleisen auf die Abstellfläche legen und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Bügeleisen muss ständig in Bewegung auf den Textilien sein.

TEMPERATUREINSTELLUNG

Beachten Sie die Bügelanweisungen auf dem Kleidungsetikett. Sollten die Bügelanweisungen nicht enthalten sein, treffen Sie die Temperatúrauswahl mit Hilfe nachfolgender Tabelle, wenn Sie die Textilien nicht erkennen können.

Die Anzahl an den Punkten auf dem einstellbaren Wahrad (1) des Bügeleisens zeigt die Temperatur: von der niedrigsten (•) bis zur höchsten (•••).

Textilie	Position Wahrad	Gebrauchsanweisung
Seide	●	Bügeln ohne Dampf. Auf links bügeln.
Wolle, leichte Baumwolle leichtes Leinen	● ●	Dampfbügeln. Auf links bügeln. Bügeln Sie mit einem Lappen auf den Textilien, damit es nicht glänzend wird.
Leinen	● ● ●	Dampfbügeln. Benutzen Sie viel Dampf und bügeln Sie die dunklen Kleidungsstücke auf links, damit sie nicht glänzend werden.

Die Angaben in der Tabelle gelten nur für Gewebe, die keine zusätzliche Oberflächenbehandlung haben (Glanz, Imprägnierung, Knitter usw.). Stoffe mit einer zusätzlichen Oberflächenbehandlung bügeln Sie am besten auf links und nur bei einer niedrigen Temperatur.

Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch des Geräts, dass die Temperatur des Bügeleisens zum Gewebe passt: Wolle, Baumwolle, usw.

Die Bügelsohle wird schnell heiß und benötigt Zeit zum Abkühlen. Deshalb beginnen Sie mit dem Bügeln von Kleidungsstücken im niedrigsten Temperaturbereich (z.B. Kunststoff).

Wenn das Kleidungsstück aus mehreren Geweben besteht, stellen Sie die Temperatur gemäß des feinsten Gewebes ein.

Wenn Sie das Gewebe der Kleidungsstücke nicht erkennen, bügeln Sie nur einen Teil, der am Körper unsichtbar ist. Fangen Sie mit der niedrigsten Temperatur an, bis Sie die richtige Temperatur finden. Um beim Dampfbügeln glänzende Stellen zu vermeiden, drehen Sie das Kleidungsstück um und bügeln es auf der links. Sollte das Kleidungsstück glänzend werden, bügeln Sie es nicht weiter und bügeln Sie das Kleidungsstück auf links

Hinweis: Achten Sie auf das SYMBOL : das Kleidungsstück (Gewebe) darf nicht gebügelt werden.

DAMPFBÜGELN

Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss an der Steckdose, dass die Wassermenge im Wassertank zum Dampfbügeln reicht.

Prüfen Sie, dass der Wahhrad auf dem Symbol Dampf eingestellt ist, damit der Dampf ausgeströmt wird.

Bei den ersten Ausströmungen werden auch Wassertropfen auslaufen, solange der Dampfrohr die optimale Temperatur nicht erreicht hat.

Das Dampfbügeln ist möglich beim Einstellen des Wahlrads auf dem Symbol (***) und VAPORE (Dampf); wird die Temperatur höher eingestellt, dann ist die Dampfausströmung auch stärker bis zum maximalen Niveau vom Symbol (****) und MAX.

Die Betriebsleuchte leuchtet auf: Die Sohle erhitzt sich.

Wenn die Betriebsleuchte erlischt, wurde die eingestellte Temperatur erreicht.

Das Bügeleisen ist betriebsbereit, sobald die Kontrollleuchte Dampf aufleuchtet.

Dampfschalter zur Ausströmung des Dampfes drücken.

Um Dampf ständig auszuströmen, drücken Sie die Dampfstoßtaste (siehe Hinweis). Um diese Funktion zu stoppen, lassen Sie die Taste wieder frei.

Sie können die Dampfausströmung mit dem geeigneten Dampfgler einstellen.

Sollten Sie den Dampfschalter drücken, bevor die eingestellte Temperatur erreicht wird, wird das Gerät keinen Dampf sondern Wassertropfen erzeugen: dieses Verfahren kann die Textilien beflecken.

Wenn Sie zu viel Dampf in einem kürzeren Zeitraum benutzen, wird das Gerät die Dampfausströmung selbständig verringern, bis das Bügeleisen genug Dampf wieder erzeugen kann.

Achtung: Dampf muss nicht ausgestoßen werden, wenn das Bügeleisen auf der Abstellfläche liegt. Wenn das Gerät auf der Abstellfläche liegt, wird etwa Dampf weiterhin ausströmen.

Warnung: überprüfen Sie immer die Wassermenge im Wassertank während des Betriebs

WARNUNG: Richten Sie den Dampfstoß nie auf Personen. Verbrennungsgefahr!

TROCKENBÜGELN

Um trocken bzw. ohne Dampf zu bügeln, schließen Sie den Netzstecker an der Steckdose an, stellen Sie die gewünschte Temperatur durch das Wahlrad ein. Dampffunktion durch den geeigneten Schalter bzw. Regler nicht einstellen.

VERTIKALDAMPF-FUNKTION

Diese Funktion ermöglicht den Dampfstoß in vertikaler Stellung und man kann die Gewebe durch den Dampfschalter mit einem Dampfstoß leicht erfrischen.

Hebel des Dampfauslösers drücken, um Dampf kontinuierlich auszuströmen.

Richten Sie den Dampfstoß nie auf Personen. Verbrennungsgefahr!

NACHFÜLLEN DES WSSERTANKS – AUCH IM BETRIEB

Füllen Sie den Wassertank nach, wenn das Gerät nicht an der Stromversorgung angeschlossen ist.

Ein/Aus-Schalter (10) auf „0“ zur Ausschaltung der Dampfbügelstation einstellen.

Dampfregler auf „min“ einstellen.

Wahlrad auf „min“ einstellen.

Wassertank bis zum angezeigten Wasserniveau MAX nachfüllen.

Netzstecker an der Steckdose anschließen. Ein/Aus-Schalter auf „I“ zur Einschaltung der Dampfbügelstation einstellen.

Achten Sie auf das Eindringen von Flüssigkeiten durch die Öffnungen des Geräts. Es besteht die Gefahr von Kurzschlüssen und Elektroschlägen!

Zum Nachfüllen des Wassertanks benutzen Sie Leitungswasser. Achten Sie auf die Wasserhärte! Sollte das Wasser zu kalkhaltig sein, benutzen Sie am besten destilliertes bzw. entmineralisiertes Wasser, um Kalkablagerungen in der Bügelsohle und daher auch die Verstopfung der Öffnungen zum Ausströmen des Dampfes zu vermeiden.

NACH DEM GEBRAUCH

Nach dem Gebrauch ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und entleeren Sie den Wassertank, um Kalkablagerungen zu vermeiden.

Bügeleisen auf der Abstellfläche abkühlen lassen. Stromkabel und Anschlusskabel Bügeleisen-Kessel aufwickeln und zurücklegen. Achten Sie darauf, dass beide Kabel nicht im Kontakt mit den heißen Teilen des Geräts sind.

REINIGUNG UND PFLEGE

Netzstecker aus der Steckdose ziehen und Dampfbügeleisen auf der Abstellfläche abkühlen lassen.
Zur Entfernung der Kalkablagerungen und der Wäschestärke von der Sohle entweder ein angefeuchtetes Tuch oder Reinigungsmittel (nicht schleif) benutzen, wenn die Sohle noch warm ist.
Für die schlimmsten Flecken benutzen Sie die geeigneten Reinigungsprodukte.
Nach der Reinigung Sohle komplett abtrocknen.
Zur Reinigung des Gehäuses benutzen Sie nur ein angefeuchtetes Tuch.
Keine Metallschwämme bzw. Schleifmittel benutzen.
Gerät niemals in Wasser tauchen.

GERÄT WEGRÄUMEN

Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter auf „0“ zur Ausschaltung des Geräts ein
Temperaturwahrad und Dampfregler auf „min“ einstellen und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
Bügeleisen auf der geeigneten Abstellfläche abkühlen lassen.
Zur Aufbewahrung der Dampfbügelstation achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht im Kontakt mit den heißen Teilen ist.
Dampfbügelstation auf einen ebenen und für Kinder unzugänglichen Untergrund aufstellen.

TECHNISCHE DATEN

Leistung des Bügeleisens: 800W
Leistung des Kessels: 1300W
Betriebsspannung: 230V ~ 50Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.



VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE ABFALL



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung  versehen und dürfen

nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knehtaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbursten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen,

fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL assistenza@beper.com DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

ADVERTENCIAS GENERALES

- Antes y durante el uso del aparato es necesario seguir algunas precauciones elementares.
- Tras retirar el embalaje, asegurarse de la integridad del aparato. En caso de duda, no utilizar el aparato y ponerse en contacto con el personal cualificado para ello. Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliéster, etc.) no deben estar al alcance de los niños al ser un potencial peligro para ellos.
- Se recomienda no tirar en la basura doméstica los restos del embalaje sino depositarlos en los centros de recogida, solicitando mayor información al gestor del punto urbano dentro del propio ayuntamiento de la zona de residencia.
- Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de datos técnicos y que el sistema sea compatible con la potencia del aparato.
- En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe, será necesario sustituir la toma por otra adaptada por parte de personal profesionalmente cualificado. En concreto, deberá también confirmar que la sección de los cables de la toma sea la adecuada a la potencia que puede soportar el aparato.
- No tirar nunca del cable para desenchufarlo de la corriente.
- Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.
- No utilizar el aparato con el cable dañado.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirse por parte del fabricante o del servicio de asistencia técnica o cualquier persona con cualificación similar de forma que se evite cualquier tipo de riesgo.
- Conectar el aparato exclusivamente a una toma de corriente alterna.
- En general se desaconseja el uso de enchufes múltiples, adaptadores y alargadores. Si el uso de éstos fuera indispensable será necesario utilizar únicamente adaptadores simples o múltiples y alargadores conforme a las vigentes normas de seguridad.
- Este aparato deberá destinarse únicamente al uso para el que ha sido creado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inadecuado y, por lo tanto, peligroso y podrá provocar la pérdida de la garantía. El fabricante no podrá ser considerado responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.
- Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar el cable completamente y desenchufar el aparato de la red de alimentación mientras no se esté utilizando.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar el aparato de la red de alimentación eléctrica.
- No sumergir nunca el aparato en agua u otros líquidos.
- No tocar el aparato con las manos y/o pies mojados o húmedos.
- No usar el aparato con los pies descalzos.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)
- No tener el aparato cerca de fuentes de calor (ej. radiador)
- Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas; por personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato, salvo que estén correctamente controladas y bien instruidas en lo que al uso del aparato se refiere, por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Asegurarse de que los niños no jueguen con el aparato.
- Cuando se decida eliminar el aparato, se recomienda convertirlo en inoperante cortando el cable de alimentación. Se recomienda además convertir en inoperante aquellas partes del aparato susceptibles de representar un peligro, especialmente para los niños que podrían usar el aparato para jugar.

ADVERTENCIAS DE USO

Verificar que el voltaje de la red eléctrica corresponde a la indicada en la etiqueta.

En caso de que el cable esté dañado, el enchufe o cortocircuitos, no usar la plancha y llevarla a reparar a un centro de asistencia autorizado.

En el primer uso de la plancha, quitar la película de protección de la misma.

En el primer uso de la plancha, es posible que emita un ligero humo a causa de la evaporación del aceite protector, aplicado en el fase de fabricación, pero no debe ser motivo de preocupación y tras pocos usos el humo desaparecerá.

Es posible que en el depósito haya residuos durante la fase de fabricación, en el primer uso de la plancha hacer salir el vapor varias veces, lejos de la prenda de ropa que deseamos planchar, para eliminar residuos internos.

El cable eléctrico debe estar siempre libre de nudos y enredos.

No tirar del cable para desenchufar.

No enroscar el cable alrededor de la plancha.

Mantener el cable de alimentación a la debida distancia de la plancha, sobre todo cuando esté caliente.

En los momentos de pausa o cuando no se está utilizando la plancha, colocarla siempre en posición vertical.

Antes de llenar o vaciar el depósito, desenchufar siempre.

No llenar el depósito de agua con mayor cantidad de agua de la capacidad máxima.

No introducir en el depósito quitamanchas, vinagre, agentes desincrustantes o químicos en general, utilizar sólo agua destilada o mineral.

La plancha se calienta mucho, tener cuidado con no quemarse.

Atención con no acercar la cara al vapor que sale de la plancha.

Elegir siempre la temperatura más adecuada según el tipo de prenda que debemos planchar.

No utilizar la plancha como elemento calentador.

No poner en peligro la plancha ante golpes.

Antes de realizar cualquier operación de limpieza, desenchufar de la toma eléctrica.

Si se decide no utilizar más el producto, lo oportuno es colocarlo lejos del alcance de los niños para evitar que represente un peligro para éstos.

LIMPIEZA DE LA PLANCHA

Quitar el enchufe de la presa de corriente eléctrica y dejar enfriar la plancha sobre la zona de apoyo.

Para quitar inscrustaciones o restos de húmedo de la plancha, utilizar un paño húmedo o con un detergente no abrasivo cuando la plancha está aún caliente.

Para las manchas difíciles de quitar, utilizar detergentes especiales.

Secar siempre la plancha tras cada limpieza.

Limpia el cuerpo de la plancha con un paño húmedo y sin detergentes.

No utilizar esponjas metálicas ni detergentes.

No sumergir en agua

GUARDAR LA PLANCHA

Apagar la plancha colocando el botón de encendido/apagado en “0”.

Colocar la manopla de regulación del vapor en “min” y el termostato regulable en “min” y desenchufar de la corriente.

Dejar enfriar la plancha en la zona dedicada para ello.

Colocar el sistema de planchado teniendo cuidado de no tocar los cables de alimentación con las zonas calientes de la plancha.

Guardar siempre el sistema de planchado sobre una superficie estable y lejos del alcance de los niños.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Fig. 1

1. Termostato regulable de la plancha
2. Botón de encendido/apagado placha
3. Indicador luminoso del vapor
4. Rejilla de apoyo
5. Cable de conexión plancha-caldera
6. Pulsador del vapor
7. Luz de fin agua
8. Luz de vapor listo
9. Botón de encendido/apagado vapor
10. Depósito del agua
11. Tapa del depósito
12. Pulsador vapor continuo
13. Cable de alimentación
14. Manopla de regulación del vapor

ISTRUCCIONES DE USO

FUNCIONAMIENTO GENERAL

Quando se utiliza la plancha por primera vez, de algunas partes podría salir humo, pero tras algún segundo cesará.

Antes de utilizar la plancha, quitar todas las pegatinas y plásticos protectores de la plancha, usando, si fuera necesario, un paño blando.

Tener cuidado con no rallar la plancha con objetos de metal como cremalleras, botones, etc.

Tras preparar todo para comenzar el planchado, extender el cable y verificar que no cuenta con nudos.

Verificar si hay agua en el depósito, si se desea usar el vapor es necesario llenar el depósito con el agua (ver el párrafo adecuado)

Antes de enchufar la plancha, verificar el voltaje

PLANCHAR

- 1 – Posicionar el botón de encendido en “I”.
 - 2 – Tras algún segundo se enciende la luz de vapor listo.
 - 3 – Regular manopla del vapor con el vapor deseado – min o max.
 - 4 – Colocar el termostato regulable de la plancha sobre el símbolo de vapor
 - 5 – El indicador luminoso del control de temperatura de la plancha se apaga cuando la plancha llega a la temperatura (elegida). Durante el uso, el indicador luminoso se encenderá de tanto en tanto, esto es normal, significa que la plancha mantiene la temperatura seleccionada.
 - 6 – La luz de vapor listo se apaga cuando la plancha está lista para planchar a vapor.
- Non echar nunca vapor cuando la plancha está apoda en la rejilla.
- 8 – A este punto comenzar a planchar
 - 9 – Al final de la operación, apoyar siempre la plancha sobre la rejilla de apoyo y desenchufar de la toma de corriente eléctrica. La plancha debe estar en continuo movimiento sobre la prenda.

ELECCIÓN DE LA TEMPERATURA

Consultar siempre la tarjeta de lavado y planchado situada en el interior de las prendas de ropa. Si la información sobre el planchado no estuviera presente pero conocemos el tipo de tejido, tener en cuenta esta tabla:

SÍMBOLO	TIPO DE TEJIDO
●	Sintético, Nylon, Acrílico, Rayon
● ●	Lana, Seda
● ● ●	Algodón, Lino

El número de puntos presentes en el termostato regulable de la plancha indican desde la temperatura más baja (●) a la más alta (●●●). La tabla es válida para los tejidos y no para aquellos que contienen brillos o relieves que deberán plancharse a una baja temperatura.

Cerciorarse siempre, antes de cada uso de la plancha, que la temperatura sea la correcta según el tipo de tejido: lana con lana, algodón con algodón, etc.

La plancha se calienta rápidamente y se enfría lentamente, por lo que es mejor comenzar con las prendas que necesitan temperatura más baja (como los tejidos sintéticos) y continuar en aumento hasta llegar a temperaturas más altas. Cuando la prenda de ropa a estirar está compuesta de varios tipos de tejidos, regular la temperatura para el tejido más delicado. Si no conoce el tipo de tejido, se aconseja hacer una prueba en una parte no visible de la prenda, comenzando con la temperatura más baja hasta conseguir la más adecuada.

Puede ocurrir que la prenda coja brillos, en este caso se debe terminar con el planchado para no estropear la prenda y plancharlo por el otro lado.

P.D. Tener mucho cuidado con el símbolo : esta prenda de ropa no debe plancharse

PLANCHADO A VAPOR

Asegurarse, antes de conectar el enchufe a la toma de corriente, que en el depósito haya la suficiente cantidad de agua para planchar.

Verificar que el control del vapor esté colocado en el símbolo del vapor para habilitar la salida del vapor. En el primer uso de la plancha, hacer varias veces presión sobre el botón del vapor, de forma que se expulse también la suciedad que puede quedar alojada de la fase de fabricación del aparato. Las primeras emisiones de vapor serán una mezcla de gotas de agua hasta que el tubo de vapor no haya alcanzado la temperatura óptima.

El planchado a vapor es posible regulando el termostato en la posición señalada por el símbolo (**) y VAPOR: aumentando la temperatura aumenta también la cantidad del chorro de vapor, hasta el máximo símbolo (***) y MAX.

El indicador luminoso se enciende, señal de que la plancha se está calentando.

Cuando el indicador luminoso se apaga es señal de que la temperatura señalada se ha alcanzado.

La plancha está lista para usarse cuando la luz del vapor listo se enciende.

Presionando el botón del vapor saldrá el mismo, al dejar de presionar cesa.

Si el botón del vapor se enciende, es que está listo para planchar con vapor.

Para obtener vapor continuo, bajar el pulsador del vapor continuo (siguiendo la flecha). Para desbloquear el pulsador e interrumpir el chorro de vapor continuo levantar el pulsador.

Es posible modificar la salida del vapor con la manopla de regulación del vapor.

Si el pulsante del vapor se presiona antes de alcanzar la temperatura impuesta, el agua no sale con vapor si no que goteará, esto puede causar manchas sobre la prenda

Si se usa mucho vapor en un periodo corto, la salida del vapor será reducida hasta que el sistema no genere el suficiente vapor para compensar lo extraído.

No echar nunca vapor cuando la plancha está apoyada en la rejilla de apoyo.

Cuando la plancha esté en la rejilla de apoyo es normal que salga aún vapor.

Atención: controlar siempre que el nivel del agua que queda en el depósito

ATENCIÓN: dirigere siempre el chorro de vapor en la dirección de la prenda, nunca hacia la cara

PLANCHADO EN SECO

Para poder planchar en seco, es decir sin vapor, enchufar a la red eléctrica, regular el termostato en la temperatura deseada sin presionar los botones de vapor y sin regular la intensidad del vapor, a través de la manopla de regulación del vapor.

PLANCHADO EN VERTICAL

La plancha puede emitir vapor incluso en la posición vertical por lo que puede ser utilizado para refrescar fácilmente el tejido con un chorro de vapor, presionando el botón del vapor.

Presionar el accesorio de vapor continuo para tener un chorro de vapor continuo.No planchar tejidos que están colocados sobre personas.

LLENADO DEL DEPÓSITO – TAMBIÉN DURANTE EL USO

Esta operación debe realizarse con el cable desenchufado.

Apagar el sistema de planchado, colocando el botón de encendido/apagado en “0”

Colocar la manopla de regulación del vapor en “min”

Girar el termostato a la posición “min”

Añadir agua nel depósito hasta el nivel indicado con MAX

Enchufar a la toma de corriente y encender el sistema, colocando el botón de encendido/apagado en “1”.

Cuidado en no hacer penetrar agua en las fisuras de la plancha, existe el peligro de cortacircuitos o corrientes eléctricas.

Se puede utilizar agua del grifo siempre para el depósito. Es necesario lo único tener en cuenta la dureza del agua. Si el agua del grifo es muy calcárea, utilizar agua destilada o mineral para impedir la formación de cal en el interior de la plancha con la consiguiente obstrucción de la salidas de expulsión del vapor.

TRAS EL PLANCHADO

Terminado el planchado, vaciar siempre el depósito de agua, tras desenchufar el aparato para evitar la formación de residuos calcáreos.

Dejar enfriar la plancha sobre la zona de apoyo y colocar el cable de alimentación y el de conexión plancha-calentador con cuidado con no tocar las zonas calientes de la plancha.

LIMPIEZA DE LA PLANCHA

Quitar el enchufe de la presa de corriente eléctrica y dejar enfriar la plancha sobre la zona de apoyo
Para quitar incrustaciones o restos de húmedo de la plancha, utilizar un paño húmedo o con un detergente no abrasivo cuando la plancha está aún caliente.

Para las manchas difíciles de quitar, utilizar detergentes especiales.

Secar siempre la plancha tras cada limpieza.

Limpia el cuerpo de la plancha con un paño húmedo y sin detergentes.

No utilizar esponjas metálicas ni detergentes.

No sumergir en agua

GUARDAR LA PLANCHA

Apagar la plancha colocando el botón de encendido/apagado en “0”.

Colocar la manopla de regulación del vapor en “min” y el termostato regulable en “min” y desenchufar de la corriente.

Dejar enfriar la plancha en la zona dedicada para ello

Colocar el sistema de planchado teniendo cuidado de no tocar los cables de alimentación con las zonas calientes de la plancha.

Guardar siempre el sistema de planchado sobre una superficie estable y lejos del alcance de los niños.

DATOS TÉCNICOS

Potencia plancha: 800W

Potencia vapor: 1300W

Alimentación: 230V ~ 50Hz

Con el objetivo de una mejora continua, Beper se reserva el derecho de añadir cambios y mejoras al producto sin previo aviso.



PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.

Está Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo



indica que este producto respeta la normativa europea de medioam

biente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.

Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.

Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación. Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .

ENVIE UN E-MAIL assistenza@beper.com Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.

www.beper.com



BEPER SRL

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: assistenza@beper.com

www.beper.com